

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

22 FEBRUARI 1972.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 48 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

TOELICHTING

Hoewel er reeds onder het stelsel van de wet van 1932 een advies van de vroegere Vaste Commissie voor Taaltoezicht bestond, waarin gezegd werd dat de Sabena onderworpen was aan de taalwet en dit nog bevestigd werd door de huidige Vaste Commissie, toch tracht men in Sabenakringen, ofwel te verdedigen dat ze een privé-maatschappij is, ofwel voor te houden dat de taalwet slechts toepasselijk is vanaf het ogenblik dat de Koning « de bijzondere maatregelen » voorzien bij artikel 48 van de taalwet zal getroffen hebben. Ondertussen, zo beweren zij, moeten zij zich enkel door de geest van de taalwet laten leiden. Daarbij beweren ze dan nog toegevingen te doen vermits in hun geest de maatregelen, bepaald bij artikel 48, totaal afwijkende maatregelen kunnen zijn.

Het is nochtans duidelijk dat de Koning niet de macht heeft om van de taalwet af te wijken, doch wel om aanvullende voorwaarden inzake taalkennis van het personeel te eisen, nodig voor de exploitatie van de bedrijven voor internationaal luchtverkeer.

We bevinden ons reeds meer dan acht jaar na de inwerkingtreding van de taalwet en nog werden er geen bijzondere maatregelen getroffen. Daarom moet er onverwijld een besluit tot stand komen.

De bedoeling van dit voorstel is dan ook een klare tekst van artikel 48 te formuleren en tevens een Commissie te belasten met de taak, binnen 6 maanden, een ontwerp van besluit aan de Minister voor te leggen.

R. VANDEZANDE.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

22 FEVRIER 1972.

Proposition de loi modifiant l'article 48 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

DEVELOPPEMENTS

En dépit du fait que, sous le régime de la loi de 1932, la Commission permanente de contrôle linguistique avait déjà formulé un avis selon lequel la Sabena est soumise à la législation linguistique, et que la Commission permanente actuelle a confirmé ce point de vue, les milieux de la Sabena s'efforcent soit de défendre l'idée que celle-ci est une société privée, soit de faire accroire que la législation linguistique ne lui est applicable qu'à partir du moment où le Roi aura pris « les mesures particulières » prévues à l'article 48 des lois linguistiques. Ils affirment que, dans l'entretemps, ils doivent uniquement se laisser guider par l'esprit des lois linguistiques. Ils prétendent par ailleurs qu'ils font preuve de bonne volonté, étant donné que, dans leur esprit, les mesures prévues à l'article 48 peuvent avoir un caractère complètement dérogatoire.

Il est cependant manifeste que le Roi n'a pas le pouvoir de déroger aux lois linguistiques, mais bien d'imposer des conditions complémentaires en matière de connaissances linguistiques du personnel nécessaire pour l'exploitation des entreprises de transport aérien international.

Il y a huit ans déjà que les lois linguistiques sont entrées en vigueur et aucune mesure particulière n'est intervenue à ce jour. C'est pourquoi il faut qu'un arrêté soit pris sans délai.

L'objet de la présente proposition est dès lors de formuler un texte clair pour l'article 48 et de charger une commission de présenter dans les six mois un projet d'arrêté au Ministre.

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

Artikel 48 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 48. § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de bedrijven voor internationaal luchtverkeer. De Koning kan evenwel, met inachtneming van de eigen omstandigheden van het internationaal luchtverkeer, bijzondere maatregelen treffen, doch alleen wat betreft de betrekkingen met het publiek en de talenkennis van het personeel.

» § 2. Er wordt onmiddellijk een commissie in het leven geroepen die binnen zes maanden concrete voorstellen zal doen aan de Minister van Verkeerswezen.

Deze Commissie bestaat uit :

— twee afgevaardigden van de Minister van Verkeerswezen;

— twee afgevaardigden van het Openbaar Ambt;

— twee afgevaardigden van de Minister van Binnenlandse Zaken;

— twee afgevaardigden van personeelsverenigingen die het behartigen van de belangen van de Franstalige personeelsleden in hun statuten hebben geschreven;

— twee afgevaardigden van personeelsverenigingen die het behartigen van de belangen van de Nederlandstalige personeelsleden in hun statuten hebben geschreven;

— twee afgevaardigden van de luchtvaartmaatschappij.

» De samenstelling van de commissie moet zo zijn dat de taalpariteit wordt geëerbiedigd.

» Het voorzitterschap wordt waargenomen door een tweetalig raadsheer van het Hof van Cassatie.

» § 3. Indien binnen het jaar, na de samenstelling van de commissie, geen bijzondere maatregelen worden getroffen, zal de wet op het taalgebruik in bestuurszaken verder toegepast worden en moet de ontstentenis van maatregelen beschouwd worden als het bewijs dat ze niet noodzakelijk worden geacht. »

R. VANDEZANDE.

W. JORISSEN.

G. VAN IN.

M. VANHAEGENDOREN.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 48 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 48, § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises de transport aérien international. Le Roi est autorisé, compte tenu des conditions propres au transport aérien international, à prendre des mesures particulières, mais uniquement en ce qui concerne les rapports avec le public et les connaissances linguistiques du personnel.

» § 2. Il est créé sans délai une commission chargée de présenter dans les six mois des propositions concrètes au Ministre des Communications.

Cette commission comprend :

— deux délégués du Ministre des Communications;

— deux délégués de la Fonction publique;

— deux délégués du Ministre de l'Intérieur;

— deux délégués des associations de personnel dont les statuts prévoient la défense des intérêts des agents francophones;

— deux délégués des associations de personnel dont les statuts prévoient la défense des intérêts des agents néerlandophones;

— deux délégués de la société de navigation aérienne.

» La commission sera composée de manière que la parité linguistique soit respectée.

» La présidence en sera assumée par un conseiller bilingue de la Cour de cassation.

» § 3. Si aucune mesure particulière n'est prise dans l'année de la création de la commission, la loi sur l'emploi des langues en matière administrative sera appliquée et l'absence de mesures sera considérée comme la preuve qu'elles ne sont pas censées être nécessaires. »